

# Rassegne

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Quaderni grigionitaliani**

Band (Jahr): **25 (1955-1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **17.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# RASSEGNA RETOTEDESCA

Gion Plattner

## Tagungen :

20./21. Juni 1955. In Chur tagten die Delegierten des *Schweizerischen Hebammen-Vereins*.

25./26. Juni 1955. In Chur tagten die Delegierten des *Schweizerischen Kaminfegerverbandes*.

25./26. Juni 1955. *Bündnerische Gewerbetagung und Delegiertenversammlung*.

30. Juni/1. Juli. *Tagung des Verkehrsverein für Graubünden in Samedan*.

## Vorträge :

*Rheinverband und Bündnerischer Ingenieur- und Architektenverein. Zum Problem des Autostrassen-Tunnel*. Prof. Dr. C. Andrea, Zollikon.

## Graubünden in der Literatur :

*Lia Rumantscha: Arthur Baur, Wo steht das Rätoromanische heute?*

Als Sonderabdruck aus dem Jahrbuch der eidgenössischen Räte veröffentlicht die Lia Rumantscha diese interessante Broschüre eines Aussenstehenden.

*Verlag Werner Classen, Zürich. Gabriel Plattner, Test-Psychologie, Wert und Grenzen der psychologischen Diagnostik.* — Wer sich für das Testverfahren interessiert, wird mit Gewinn zu diesem einfach und allgemein verständlich geschriebenen Buch greifen. Es wird ihm manchen gewünschten Aufschluss über ein Gebiet moderner psychologischer Forschung geben.

« *Davoser Revue* ». Das März-Heft steht unter dem Zeichen « *Aerztliche Fortbildung* », wie auch der einleitende Beitrag von Prof. Dr. A. Schretzenmayr sich im Blick auf den in Davos abgehaltenen Fortbildungskurs für praktische Medizin mit diesem Thema befasst. Sodann gibt der Herausgeber, J. Ferdmann, einen Ueberblick über die Themen des Fortbildungskurses, der stark vom Ausland her besucht und ein voller Erfolg war.

Das Doppelheft April/Mai befasst sich auf 13 Seiten mit dem Ergebnis des von der Redaktion mit dem Thema « *Was wäre Graubünden ohne die Rhätische Bahn?* » ausgeschriebenen Wettbewerbes. Wiedergegeben sind die ersten 4 von der dreiköpfigen Jury ausgewählten und mit Preisen bedachten Wettbewerbsarbeiten von Walter Trüb, Chur, Willy F. Werz, Bern, David Vital, Susch, Thomas Bertschinger, Klosters.

*Bündner Monatsblatt*. Die Mai-Nummer enthält eine Zusammenstellung des Lehrerkollegiums der ehemaligen Schulanstalten Haldenstein und Marschlins, die beide für den Freistaat Gemeiner Drei Bünde grosse Bedeutung hatten. Nicht zu Unrecht nennt Martin Schmid Marschlins eine Schule der Nationen. Eine nur flüchtige Durchsicht des Lehrerverzeichnisses lässt erkennen, dass eine stattliche Zahl bedeutender Männer, darunter begreiflicherweise viele Ausländer, an den beiden Anstalten unterrichteten. Die Arbeit, die eine interessante Epoche bündnerischer Schulgeschichte beleuchtet, stammt aus der Feder des kürzlich verstorbenen Pfarrers und Schulmannes Benedict *Hartmann*, dessen Persönlichkeit und Wirken anschliessend Pfr. *Graf* in Schiers würdigt. Den Abschluss des Heftes bildet ein Beitrag von Dr. Erik *Hug*, St. Gallen, über neue Gräberfunde in Graubünden.

*Universitätsverlag Freiburg (Schweiz). P. Flurin-Maissen, Mineralklüfte und Strahler der Surselva.* — Wer sich für Kristalle interessiert, wird diesen schönen Band mit grossem Vergnügen zu Rate ziehen.

*Verlag Bischofberger und Co., Chur. Fünfundzwanzig Jahre Bündner Heimatwerk, (1930—1955).* Das aufschlussreiche Heftlein über die segensreiche Tätigkeit des Bündner Heimatwerkes stammt aus der Feder von Herrn Dr. J. B. Jörger.

*Gute Schriften.* In der Reihe « Gute Schriften » ist *Hans Mohlers* Erzählung « *Das kleine Dorftheater* » erschienen.

### **Kunst :**

Der Chronist möchte alle auswärtigen Leser der « Quaderni » auffordern, bei ihrem nächsten Besuch in Bündens Kapitale, das althehrwürdige *Rathaus* zu besuchen. Zu ebener Erde kann er von der Reischgasse oder von der Poststrasse her in ein wunderbares gotisches Gewölbe eintreten. Für einen Augenblick glaubt er sich in eine der prachtvollen offenen Hallen Italiens versetzt zu sehen. Sollte er an einem Markttag das Glück haben, dorthin zu gelangen, so wird die Täuschung bei dem bunt farbigen Marktbetrieb vollkommen.

Und wenn der Besucher seine Schritte zum Kornplatz lenkt, der jetzt zu einem Autopark geworden ist, so überrascht ihn an der grossen Fassade des renovierten « Globus » ein grosses Wandgemälde von *Alois Carigiet*. Es ist eine dreiteilige Komposition, die in gedämpften Farben auf Handel und Wandel der alten Zeit anspielt.

# RASSEGNA RETOSURSILVANA

---

*Guglielm Gadola*

### *Ils 28 d' uost 1955*

Quei datum vegn senza dubi a restar en buna e solemna memoria al pievel della Ctdi; quella davosa dumengia d' uost vegn a restar e tarlischar el cor dell' entira Surselva sco di d' honor pigl undrau, Dr. Caspar Decurtins (1855-1916), mo era sco di d' honor pil pievel, che ha *astgau undrar* siu pli grond e meriteivel vischin.

Igl undrau, da tgierp, fiug ideal e temperament politic, in veritabel descendent dils enconuschents e valents politichers de Latour de Breil (era gie sia mumma l' intelligenta feglia digl enconuschent general de Latour), ei, senza stravagar la minima caussa, staus la pli sclarenta steila che ha zacuras sclariu sur nosa cara Cadi e « nus de Trun ».

Nuota curvien pia che ses biars, aunc oz scaldai amitgs — cun Sur canoni dr. Carli Fry alla tèsta — en cuminonza cun la Romania, han sespruau de clamar ord fossa, pil di de siu 100avel anniversari, il pli grond Sursilvan de tut ils temps, entras tschentar ad el in monument de granit per permanenta memoria.

Decurtins che ha gia avon onns obteniu ina biografia classica en tuts graus ord l' enconuschenta plema da Sur canoni dr. Carli Fry, igl aunc pli bi e cuzzeivel monument che quella personalitad senza paregl ha meritau ontras quell' undrientscha.

Era gronds umens san vegnir emblidai — senza fraud, u magari cun intent! Suenter de quei che Sur Carli veva denton descret magistralmeln il grond Sursilvan sco politicher social de format europeic, sco grond oratur e politicher svizzer, sco restauratur e salvader della claustra de Mustér, sco gronda personalitad culturala e fauteur dil romontsch, sia litteratura e tradiziun, er' ei pia dau de retener peradina sia memoria en in monument de brunz e granit.

Quei ei daventau la davosa dumengia d' uost 1955 en fuorma d' ina sempla ed amureivla ovaziun avon il niev monument dil grond Sursilvan.

Capeivel che tut ils oraturs, officials ed occasionals, han pli u meins priu lur plaids e patratgs ord il grond, tgiembel plein arcun della biografia da dr. Carli Fry. Ed els han astgau beiber ord quella fontauna senza temer ch'ei vegni en spriulas...

La stupenta fiasta ei vegnida aviarta ed empallada da sgr. Alex Maissen, cand. med. vet., pres. della secziun studentica della Romania. Dend in sguard sil meriteivel fundatur della Romania, ha el giu il plascher e la gronda satisfacziun d'astgar salidar Sia Grazia Mgr. Avat Beda de Mustér, sgr. dr. Aug. Cahannes pres. della regenza grischuna, dr. Arno Theus, cuss. gov., sgr. cuss. gov. A. Baeriswyl, representant della regenza friburghèsa, ils professurs e representants dell'universitad de Friburg, prof. Blum e prof. P. Wyser, sco era las representanzas della *Romania, Renania, Soc. retoromontscha*, della *Ligia Romontscha* etc. etc.

La caussa principala dell'entira undrientscha ei denton il plaid festiv da dr. C. Fry staus, che ha capiu de porscher al publicum en ina mesuretta igl essenzial dils gronds merets digl undrau.

Il pres. della regenza grischuna, sgr. dr. Aug. Cahannes, ha medemamein capiu de tschaffar il grond pievel rimnau entras ses eloquents plaids, culs quals el ha argumentau clar e bein l'erecziun dil monument. El engrazia era cun plaids sincers e profundamein senti pil bi e bein reussiu monument, in'ovra che lauda siu creader, sgr. prof. Fiorenzo Abondio, personalmein presents al solemn act della scuvretga de quel.

En num della ludv. vischnaunca de Trun surpren sgr. Mistral Gieri *Vincenz* la cura dil monument, exprimend patratgs de luschezia, legria ed engraziament: Per Diu e per la patria!

Suenter in sempel gentar d'honor el Hotel della Cruna, a caschun dil qual sgr. cuss. gov. A. Cahannes ha presentau all'elegida societad ils parents, enconuschents ed amitgs dil grond Sursilvan, ei la fiasta gronda ida vinavon avon la casa de scola de Trun, entochen che las steilas della damaun han dau il biendi a quellas della sera.

Producziuns dellas stupentas societads de Trun: dagl exemplaric chor viril, dalla musica instrumentala etc. etc. han enramau ed embelliu la stupenta fiasta populara.

A caschun de quella han aunc plidau: en num dil Cantun Friburg sgr. cuss. gov. A. Baeriswyl; per l'universitad prof. dr. G. Blum; il pres. della Romania, T. Halter, davart ils merets digl undrau per quella, e davart il romontsch en general, sco era il pres. della Ligia romontscha, St. Loringett, che ha purtau regurdientschas dils onns della « rimnada Chrestomazia ». Plinavon han aunc plidau sgr. Mistral reg. dr. Emanuel Huonder e sgr. prof. dr. P. Tuor, il *confundatur* della Romania, avon 60 onns. — Basta, en tuts graus ina digna, biala fiasta populara de tegn e cuntegn el meglier senn dil plaid.

Quei che vegn denton a restar dalla biala fiasta sco tala, ein buc ils numerus bials plaids, che svaneschan enconuschentamein cun gliez e quei di, ni sil pli tard cul davos de l'autra jamna, mobein la biala, beinscretta e beinstampada broschura festiva: « C. Fry, Caspar Decurtins, 1855—1916 », che cuntegn per bien romontsch ils gronds merets dil festivau per la cultura romontscha, sut il significont tetel: « Il campiun della renaschientscha romontscha. Ina undrientscha per ils 100 onns de sia naschientscha ». (Ediziun della Ligia Romontscha).

(Pli bia davart quella stupenta fiasta, sco era excerpts dils plaids ed allocuziuns, mira: Gasetta Romontscha, nr. 69 e 70 dils 30 d'uoost 1955; Bündner Tagblatt, nr. 200 e 201, 1955, sco era ella « Casa Paterna » nr. 35 e 36, e notizias pli cuortas en l'ulteriura pressa grischuna e svizzera).

## IN TERRA LADINA

*Jon Guidon*

Sar prof. dr. R. R. Bezzola ais stat invidà da far in auost referats al « Cercle d'études medievales » a l'università da Poitiers, davo avair fat da tals da prümavaira a las universitats da Leiden, Utrecht ed Amsterdam. L'an passà ha sar prof. Bezzola discurrü dal rumantsch a las universitats tudais-chas da Heidelberg, Frankfurt e Göttingen, ils ans avant a Pisa, Firenze e Roma. Landrour as po cunclüder cha'l rumantsch chatta interess eir a l'ester e'l prof. Bezzola merita per quaista sia operusità per nossa lingua recugnuschentscha ed ingrazchamaint.

In auost ha Beromünster in üna emischium transmiss t. o. ün idil folcloristic da las « Masüras » dad Ardez cumpilà dad Andri Peer. Seis viv quader our da la vita da noss paurs han ils Ardezers giovà bain e chantà han els fich bain. Quai ais stat üna produziun propcha dalettaivla. Implü ais gnü, in fuorma da discuors, sport üna orientaziun sur dal « spiral dal larsch », il flagè da nos gods.

Dals 30 lügl als 2 auost as han reunits ils Ladins dal Friaul, da las Dolomitas e dal Grischun ad Udine ad ün congress internaziunal per ils stüdis ladins, organisà da la società filologica friulana Udine. La terra rumantscha grischuna ais statta rapreschantada tras delegats da la Società Retorumantscha, da la Lia Rumantscha, da la Romania, da l'Uniun dals Grischs, da las Renanias (Surselva e Suotselva), da l'Uniun da Surmir, da l'Uniun dals scriptuors rumantschs e da la Cumünanza radio rumantsch. Da la società da costüms da Domat pigliettan part desch giuvnas per as prodüer cun chanzuns e sots. — Nus pudain quia natüralmaing, ans basand sün la pressa, dar be üna cuorta relaziun da quaist congress. Sco prüm salüd friulan füt impalmà als partecipants ün numer special illustrà da la gazetta « Il Friuli » cun ün pled da bivgnaint ed oters artichels chi regardan las tschanchas ladinhas. Eir ils Friulans, cumbain chi sun desch jadas plü numerus co nus, han da's dostar malamaing per lur lingua. Lur lotta sarà amo plü difficultada pervia cha'l « friulan » nun vain instrui in scoula e cha eir la baselgia nun il resguarda. Quai sun grands dischavantags. A la prüma tschantada ad Udine han il parsura da la società filologica friulana ed il capo dad Udine sport salüds da bivgnaint. A quels seguit ün referat dal prof. Leicht chi discurre davart l'origen, l'istorgia ed il svilup ulteriur dal Rumantsch in Grischun, in las Dolomitas ed in Friaul, chi da plü bodun fuormaivan ün intschess, e chi sun cul ir dals temps tras divershas invasiuns gnüts sparpagliats sün trais islas linguisticas separadas tras grandas distanzas. Plünavant ha il referent sport üna cuorta survista istorica da la litteratura ladina friulana. In la discussiun s'externet eir il rector « del Seminario e del Pontificio Collegio Lateranensi » sur dals temas dal referat. La segunda dieta ha gnü lö a Gorizia aint il chastè, situà ot sur la cità. La cità da Gorizia, chi ais divisa ed appartegna daspö l'ultima guerra per part a l'Italia per part a la Jugoslavia, ais situada a l'ur dal territori rumantsch. A là gnittan ils partecipants al congress ladin beneventats dal president da la provinza e dal cuvi da la cità. In la tschantada a Gorizia ha prof. dr. Bezzola tgnü ün referat davart « la formazione di una lingua scritta nei Grigioni, diversità ed unità », orientand in quel davart la fuormaziun, la transfuormaziun e la conservaziun dal rumantsch in Grischun, davart seis svilup istoric ed ils sforzs per s-chaffir üna lingua scritta unifuorma per tuot ils idioms rumantschs in Grischun. A Pordenone ha il di subseguaint il prof. Marchetti discurrü aint in la sala dal « Collegio don Bosco » in lingua friulana davart « alchüns aspets da l'affinità da l'art ladina » (sculptura in lain). Lura cunclüdet il parsura da la Società filologica friulana « il congress internaziunal dals Ladins. Retschavimaints, üna festività da not a Cividale, preschentaziuns da las pruppas folcloristicas dals trais cuntgens ladins sün las piazzas a Gorizia ed Udine, visitas a mu-

seums, üna tschaina d'onur e. u. i han tessü ün ornamaint atras il congress sport cun granda ospitalità dals Friulans als confrars ladins da las Dolomitas e dal Grischun. Bleras gazettas italianas, grandas e pitschnas, han sport relaziuns — scrittas cun schlantsch ed entusiassem — dal congress dals Ladins. Per l'an chi vain ais previss ün tal in Grischun.

La « Ladinia » ha salvà sia festa centrala als 20 e 21 auost a Lavin. La sanda saira dals 20 as han radunats ils « vegls » a l'hotel Piz Linard. La tschantada ha giödü granda frequenza. Davo evasas las solitas tractandas as sviluppet üna lunga, seriosa ed in part animada discussiun ariguard ils problems linguistics ed economics da nos intschess e davart lur coerenza. — Sco nouv redactur dal « Sain Pitschen », stat redat fin uossa da mag. sec. Cla Biert, gnit elet unanimamaing mag. sec. Armon Planta, Sent, chi s'externet sur dal möd co cha el voul rediger quel periodic. Finida la tschantada ha Men Rauch allegrà ils preschaints cun la prelecziun da poesias ineditas, sunand solos da gitara e chantand chanzuns.

Dumengia 21 auost, davo la predgia, han gnü ils « Ladinians » lur radunanza annuala. Els han in prüma lingia dat evasiun a las solitas tractandas. Dals rapports da las secziuns resulta chi gnit lavurà in quellas intensivamaing. Nouv parsura ais Andri Fenner. Sün proposta vain deciss da metter a disposiziun 600.— francs per üna concorrenza litteraria tanter ils Ladinians activs a distribuziun per las trais megldras ouvras. Directivas vegnan publicadas plü tard. Plünavant ha la Ladinia centrala acceptà il program da Schlarigna in la fuorma elavurada a seis temp da la secziun da Turich e stat publichà aint il Fögl ladin. — Dürant la marena aint il god vidvart l'En ha Jachen Saluz dat üna survista da l'istorgia locala. — Jl davomezdi declaret ing. sup. H. Conrad las pittüras scuvertas d'incuort suot la chutschina in la baselgia da Lavin. Il cor da la baselgia cuntegna pittüras da differentes temps: dal renaschimaint e d'ün temp amo plü vegl. Davo ais la leida cumpagnia ida sü Guarda ingio cha architect J. U. Könz ha muossà e declarà las particularitats tipicas da la chasa engiadinaisa. — Uena buna tschaina ed ün bal animà han fuormà la conclusiun da la bella festa, reuschida ourdvar bain.

Büttain amo ün sguard sün il rapport 1954/55 da la Lia Rumantscha. In prüma lingia tratta quel il greiv problem da las scoulinas in las cuntradas periclitadas e 'l problem amo plü difficil da l'instrucziun dal rumantsch in las scoulas primaras da quels lös, siand cha be quaiist 'ultima po mantegner, sviluppar e cumplettar quai chi ais stat semnä, muossà e cultivà in las scoulinas. I sun da surmuntar quia bleras difficultats. Per facilitar sia luotta sün quaiist champ d'operusità ha la Lia fuormà üna cumischiun da scoula da tschinch commembers chi dess in prüma lingia provar da garantir üna instrucziun sufficiainta e consecutiva dal rumantsch in mincha scoula da quels cumüns. In dumanda vain ün magister ambulat ingaschà dal chantun chi dess rumantsch ingio chi manca aint il cumün üna forza chi sa dar quella instrucziun. Sainza dubi ais l'instrucziun dal rumantsch eir in la scoula primara decisiva per il mantegnimaint da nossa lingua in quellas cuntradas ingio cha ella ais in privel da svantar cul temp dal tuot. — In settember 1954 ais cun agüd da la Pro Helvetia stat pussibel da far ün cuors d'intraguidamaint da trais eivnas per magistras da scoulina chi nun avaivan amo frequentà ün tal ed ün cuors da repetiziun dad ün' eivna per las otras magistras da scoulina. — Ils 30 avrigl 1954 gnit instituida üna « Fundaziun Chasa Rumantscha, Cuöira » chi ha la mera da promover lingua e cultura rumantscha. Organ da quella ais il cussagl da la fundaziun. — Il rapport manzuna eir il « Program da Schlarigna » e fa resortir eir el che granda importanza, simbolica e pratica, chi avess la « spüerta da sacrifici » proposta dal dr. Caratsch, üna proposta cha nus avain eir fingià sustgnü ferventamaing in üna da nossas relaziuns. Divers evenimaints e fats cha 'l rapport cuntogna avain nus già trat a manzun plü bod. Plünavant avain nus, sco chi tocca, fat quia menziun be da quels problems chi reguardan eir la terra ladina. Per finir remarchain nus amo cha 'l rapport da perdüta d'üna vasta ed intensiva lavur da la Lia Rumantscha a pro da nossa lingua e per quella saja sport eir quia ün resenti ingrazchamaint.

# RASSEGNA TICINESE

---

Luigi Caglio

## IL TICINO CHE SCRIVE

In queste nostre cronache si è già illustrata l'attività editoriale svolta sotto il titolo « Il Roccolo » del giornalista Eros Bellinelli. Fra gli scrittori che hanno dato contributi a questa collana di pubblicazioni figura *Pietro Salati*, già conosciuto come pittore e giornalista, che qualche anno fa diede alla luce un volumetto di versi.

Se la memoria non mi tradisce, Pietro Salati s'impose all'attenzione del nostro pubblico per la prima volta nel 1937, in occasione di quella mostra tenuta al castello di Trevano, che fu una vasta rievocazione dell'attività artistica ticinese in un secolo e mezzo, con particolare riferimento alla produzione più recente. Il Salati si era formato ad una scuola eccellente, quell'istituto di Monza che era sorto nel 1922 sotto gli auspici dell'Umanitaria e sotto la direzione di Augusto Osimo col nome di Università delle arti decorative. La sua apparizione in mezzo alla tribù dei nostri artisti fu considerata come una promessa, alla quale corrispose in seguito una serie di notevoli adempimenti.

Senonchè il giovane pittore non fu sensibile alle sollecitazioni di una sola musa. Cresciuto in una famiglia cui appartengono due musiciste provvedute, una pianista e una violinista, si volse alla letteratura, scrivendo componimenti poetici e prose che gli procurarono valutazioni favorevoli e incoraggiamenti fra i più autorevoli: fra gli altri quello di Gianfranco Contini, « lettore di poesia » fra i più acuti che oggi conti l'Italia, oltre che insigne filologo.

Al nostro discorso odierno su Pietro Salati fornisce materia particolarmente un libro « *Il Drago si è rimboccato le maniche* » che viene ad allungare la collana dei volumi licenziati al pubblico dal « Roccolo ». L'anno scorso il Salati ha fatto un viaggio in Cina, che ebbe più di un'eco nella stampa svizzera: era stato invitato dal governo di Pechino con due uomini politici, Charles Dellberg e André Muret, col pittore Max Kämpf e con l'attore Alfred Rasser, creatore della macchietta del soldato « Lämppli », conosciuto anche fuori della Svizzera Tedesca per le parti avute in vari film.

Pietro Salati è andato in Cina con una preparazione spirituale che è il prodotto di non poche letture, evidentemente assimilate, e di una conoscenza punto superficiale del prodigioso patrimonio ideale costituito dai capolavori della pittura e della scultura cinesi. Un'avvertenza stampata nella copertina dice di lui che, « libero da preconcetti e prevenzioni può darci della Cina un'immagine nuova, talvolta impensata, soprattutto viva. Un'immagine che sostituisce quelle vecchie ma nulla toglie alla nostra fantasia di viaggiatori immaginari della dolce e un po' misteriosa poesia del lontano Oriente ».

A sua volta l'autore espone gli intenti che lo hanno mosso in una prefazione in cui pure non ripudiando recisamente le « squisitezze letterarie » confessa di appassionarsi al documento. Ma quando si ha una formazione culturale come quella di Pietro Salati, l'abito letterario prende la mano a chi pure è animato dal fermo proposito di offrire un mero documento, ciò che è un bene, giacchè deriva da ciò a queste pagine, frutto apparente del lavoro affrettato d'un inviato speciale, una indiscutibile dignità di scrittura.

Anticonformista nei confronti della nostra società, data la sua qualità di socialista, l'autore di questo libro, che ha aggiunto alle sue annotazioni una ventina di schizzi — e non poteva essere diversa la reazione d'un pittore al contatto con quel mondo — si è sforzato

di non mostrarsi supinamente conformista rispetto a coloro che l'avevano invitato. Nel titolo è condensato il fenomeno verificatosi nello spirito di questo viaggiatore sagace dalla sempre desta sensibilità. Egli si è recato in Cina con la fantasia popolata da visioni di un passato favoloso (il drago) ed ha assistito alla metamorfosi operatasi nella vita d'un paese che fino a qualche lustro fa era considerato il simbolo d'un immobilismo sociale ed economico che sembrava destinato a perpetuarsi all'infinito. In Cina ha continuato a credere alla realtà del drago, visitando col rapimento dell'artista i monumenti d'un passato glorioso, ma osservando altresì un rivolgimento che sta mutando volto a quello sterminato paese.

Egli non nasconde la sua ammirazione per quanto è stato realizzato in nome del comunismo, ci mostra una Cina divorata da una sete di rinnovamento che si palesa attraverso il fiorire di nuove industrie e attraverso l'instaurazione d'un ordinamento che nelle campagne ha posto fine a uno stato di cose che poteva essere paragonato al sistema feudale vigente nella Russia degli zar. Pietro Salati ha visitato fabbriche, ha avvicinato direttori, impiegati e operai, si è fatto spiegare dai contadini il funzionamento delle loro cooperative, ha registrato il sussistere accanto alle aziende collettive, di imprese capitalistiche private che collaborano allo sviluppo dell'economia nazionale.

Ha avuto anche discussioni coi Cinesi che gli facevano da guida, soprattutto a proposito della funzione dell'artista e dello scrittore nella nuova società che va nascendo, e non ha nascosto il suo dissenso dalle vedute dei loro interlocutori. Ha riscontrato in questi ultimi una prontezza a discutere: « Non si ritengono i depositari del vero socialismo — tale il commento del nostro — non si ritengono intoccabili, incriticabili ». Da queste conversazioni il Salati ha appreso che in Cina « anche la letteratura, la letteratura soprattutto anzi, è soggetta alla particolare concezione che ogni espressione artistica ha ragione di esistere solo se è in grado di elevare ed educare il popolo non tanto in campo artistico quanto socialmente ».

Un libro come questo per la sua natura ci porta ad avventurarci sul terreno insidioso della politica. A questo proposito osserveremo che la testimonianza di Pietro Salati non va respinta perché improntata a simpatia per la nuova struttura della società cinese e per i metodi usati dai comunisti, così come non ci sentiamo di respingere altre testimonianze, frutto di lunghe esperienze, che suonano ostili ai comunisti cinesi. C'è per esempio il tema delicato del trattamento fatto alle religioni sul quale — molto pacatamente — vorremmo spendere qualche parola. Pietro Salati, dopo avere dichiarato che ha fiducia nella gente della nuova Cina, aggiunge: « Mi dicono che la libertà religiosa è ammessa — e prima non c'era — vedo templi e chiese in piena ricostruzione.... » E più oltre a chi gli ricorda che a Irkutsk e a Hong Kong ci sarebbero preti che in Cina l'hanno vista brutta, risponde: « In Cina ci sono preti e monache ai quali il popolo guarda con venerazione. Io non voglio giudicare e nemmeno sono in grado di farlo. Ma con i miei trent'anni di ricordi posso dirle che, in un piccolo orto com'è il Ticino, van già oltre la decina i preti mascalzoni che han dovuto tagliare la corda.... »

A questo punto, se Pietro Salati ce ne dà licenza, vorremmo sommessamente intervenire nel dialogo per notare a nostra volta che i preti del Ticino cui egli accenna hanno dovuto levare i tacchi per azioni che li avrebbero portati prima in prigione poi davanti ai giudici. I sacerdoti e le monache che in Cina hanno subito prigionia durissima s'erano macchiati degli stessi reati?

Conclusioni non ne vogliamo fare sul piano politico. Ma dopo avere espresso la nostra convinzione che in nome di quella coesistenza pacifica dei due regimi di cui si è proclamata la necessità sulle rive del Lemano è doveroso sentire una campana come questa, pensiamo sia lecito ad uno spirito libero sentire anche le campane che mandano un suono ben diverso. Modesti lettori e chiosatori di libri, non rinneghiamo la grande lezione pirandelliana sulle verità soggettive che investono con luci contrastanti lo stesso fatto, la stessa persona. E in nome di questa nostra predilezione letteraria accettiamo con serena obiettività quanto ci racconta con probità e con la gioia derivante dalla scoperta di un nuovo mondo Pietro Salati, e quanto ci hanno detto altri che hanno visto altri aspetti dell'attualità cinese; ad esempio il colonnello americano Arnold, rilasciato recentemente dai cinesi dopo



una cattività quanto mai dolorosa, e i missionari svizzeri restituiti a libertà dopo soste più o meno lunghe nelle carceri cinesi. Non senza aggiungere che queste ultime relazioni ci colpiscono maggiormente come quelle di uomini nei cui spiriti il nome Cina è legato al ricordo di aspre sofferenze.

Chiusa la parentesi — a nostro avviso non solo permessa ma doverosa — circa il nostro atteggiamento di fronte alla presa di posizione politica di Pietro Salati, non possiamo terminare i nostri rapidi appunti senza sottolineare in questo libro diverse caratteristiche positive: una forma che è garbatamente discorsiva, un'acuità di percezione non comune, una capacità di simpatia per la gente con cui si viene a contatto non disgiunta da un potere di critica.

## I SETTANT'ANNI DI VITTORE FRIGERIO

Vittore Frigerio, direttore del «Corriere del Ticino» e autore quanto mai fecondo, compie quest'anno i settant'anni. La ricorrenza è stata segnalata, oltre che sulle colonne del giornale diretto dal popolare romanziere, da altri periodici e ticinesi, ed ha fornito materia ad articoli apparsi in alcuni giornali della Penisola, nei quali si è illustrata la personalità e l'opera di questo scrittore. Ci piace riferirci segnatamente ad un articolo di R. Collino Pansa, nel «Corriere Lombardo», dove si offre una nitida sintesi dei principii che informano l'attività di Vittore Frigerio. A quest'ultimo giunga anche da queste colonne un caloroso saluto augurale.

## IL FESTIVAL DI LOCARNO

Locarno è stata sede per la nona volta della rassegna cinematografica, la cui prima edizione risale al 1946. Questa volta il numero delle opere presentate è stato quanto mai elevato: una quarantina di film a lungo metraggio più un contorno di documentari, di cinegiornali, di disegni animati, ciò che darebbe una cifra ingente, se si volesse indicare con esattezza la lunghezza del fiume di celluloidi che è scorso sotto gli occhi degli spettatori intervenuti alle riunioni mattutine, pomeridiane e serali, queste ultime svoltesi nel parco del Grande Albergo quando il tempo lo permetteva.

Iniziatasi la sera del 9 luglio con «The Long Gray Line» (Ce n'est qu'un revoir), un film americano che ci mostra un John Ford oltremodo prolisso, l'esposizione di primizie cinematografiche s'è chiusa la sera del 21 luglio con la proiezione d'una pellicola cinese rievocante un episodio della resistenza del popolo cinese agli occupanti giapponesi e di «Italia K 2», l'illustrazione di un'impresa che ha altamente onorato l'alpinismo italiano.

A proposito di questo festival due critici di sinistra dei quali apprezziamo la cultura e la sensibilità artistica, anche se dissentiamo da loro in non pochi punti, Guido Aristarco e Paolo Gobetti, hanno detto che esso ha avuto un carattere distensivo. E' questo un giudizio che possiamo interpretare nel senso che il cartellone ha fatto quest'anno un largo posto alla produzione proveniente da oltre cortina. A questo riguardo vorremmo notare che gli organizzatori della manifestazione locarnese non hanno mai chiuso idealmente la porta in faccia ad alcuno e si sono sempre preoccupati di chiamare a raccolta sulle rive del Verbano cineasti dalle più disparate provenienze geografiche e ideologiche. Ci sia poi consentito di aggiungere che alla distensione in un festival si contribuisce anche giudicando i film proiettati a prescindere dal portico politico dai quali essi provengono, e basandosi soprattutto sui risultati conseguiti dai realizzatori sul piano artistico.

Dopo di che registreremo le opere che si sono susseguite durante l'incontro del 1955 sugli schermi locarnesi; dalla Francia sono giunti «Les hommes en blanc», regia di Ralph Habib; (principali interpreti Raymond Pellegrin, Jeanne Moreau e Fernand Ledoux) dove si rende un omaggio alla fatica e alla missione del medico di campagna, «Marianne de ma jeunesse» di Julien Duvivier, che non esitiamo a collocare fra le opere meno indovinate di questo cineasta. «Le masque de Tout Ankh Amon», una *contaminatio* di film a soggetto e di documentario alla cui inclusione nel programma d'un festival è difficile trovare una

giustificazione. Fra i lavori la cui mancata presentazione a Locarno avrebbe giovato al prestigio dei paesi produttori va menzionato anche « Ispitanie Vernosti » (La prova della fedeltà) che costituiva l'apporto della Russia sovietica. Quanto alla rappresentanza italiana (e qui vorremmo notare che la nostra ricapitolazione non menzionerà tutte le pellicole passate in visione), diremo che il già citato « Italia K 2 » ha raccolto vivi consensi per il suo carattere di testimonianza veridica e aderente di un'epopea dell'ardimento, che « Scuola elementare » di Alberto Latuada ci ha illuminato intorno alle non comuni risorse di due artisti, Riccardo Billi e Mario Riva precedentemente assurti a notorietà grazie alle loro prestazioni nell'ambito della rivista, e che « La vena d'oro », adattamento allo schermo del lavoro teatrale omonimo di Guglielmo Zorzi, non è apparso convincente.

Una volta di più la Cecoslovacchia ha affidato la difesa del suo prestigio in questo campo ad un film di Jiri Trnka, « Cisaruv Slavik » (L'usignuolo dell'imperatore), trasposizione del racconto omonimo di Andersen dove una collettività di fantocci riesce a creare un'atmosfera di genuina poesia. Se « L'usignuolo dell'imperatore » coincide con una delle punte più alte toccate dal diagramma ideale del festival, una punta non meno alta porta il nome di « Marty », film americano di Delbert Mann, dove Ernest Borgnine (che fu già il sadico e mostruoso « Fatso » di « Da qui all'eternità ») e Betsy Blair vivono un idillio in tono minore ambientato in un quartiere italiano di Nuova York.

Confessiamo di non avere potuto assistere alla visione di « Più forte della notte », un film arrivato dalla Germania orientale che in una consultazione indetta fra un gruppo di critici dalla rivista « Cinema Nuovo » fu laureato come il migliore dell'incontro locarnese. Indicheremo fra i film che per una ragione o per l'altra hanno diritto ad una menzione: « Budapesti Tavasz » (Primavera di Budapest), dove lo squallido inverno che precedette la liberazione nella capitale ungherese è narrato pennellate efficaci, « Herr über Leben und Tod » (Germania occidentale), che, pure non evadendo dalla cinematografia d'ordinaria amministrazione, ci fa ammirare in una forma superba l'attrice svizzera Maria Schell, « Pole Poppenstäler » (Germania orientale), versione corretta d'una novella di Storm, « Konjiki Yasha » (Giappone), una vicenda quanto mai melodrammatica narrata con un sagacissimo impiego del colore, « The Colditz Story » (Gran Bretagna — regia Guy Hamilton —), film in cui si narra quella specie di gara che s'impegnò nel castello di Colditz in Germania fra gli ufficiali inglesi, francesi, polacchi prigionieri di guerra ivi rinchiusi e i loro custodi germanici, un saggio di quell'umor inglese che non va mai disgiunto dall'osservanza delle regole del « fair play » nei confronti dell'avversario. « Phffft » (S. U. regia Mark Robson), « Carmen Jones » (S. U. regia Otto Preminger) estroso trapianto del racconto di Mérimée in suolo americano in una società di negri, « Man without a Star » (L'uomo senza stella) un western di King Vidor, nel quale si possono riconoscere pregi di fattura.

Il festival di Locarno anche quest'anno ha avuto un'ambizione culturale, nel senso che ha organizzato a fianco della presentazione di novità cinematografiche una rivista del film etnografico il cui programma è stato realizzato dall'Unesco e del Museo dell'uomo di Parigi. L'edizione del 1956 sarà la decima e noi siamo sicuri che gli uomini alla testa di questa iniziativa sapranno varare un avvenimento artistico di alto livello. Ce ne dà affidamento l'amoroso impegno con cui hanno fin qui operato.